

Alejandra Dubcovsky
 [REDACTED]

EDUCATION AND PROFESSIONAL HISTORY

Academic Positions

University of California, Riverside, Professor in History, 2023-
 University of California, Riverside, Associate Professor in History, 2018-2023
 University of California, Riverside, Assistant Professor in History, 2016-2018

Yale University, Assistant Professor in History, 2011-2016

Higher Education

Ph.D. **University of California, Berkeley**
 History, [REDACTED] (Kettner Dissertation Prize Winner)

MLIS **San Jose State University**
 Masters in Library and Information Science [REDACTED]

M.A. **University of California, Berkeley**
 History [REDACTED]

B.A. **University of California, Berkeley**
 History [REDACTED] (University Medalist)

PUBLISHED WORKS

Books

Talking Back: Native Women and the Making of the Early South, forthcoming Yale University Press, 2023.

Winner of the Mary Nickliss Prize from the Organization of American Historians (2024).
Informed Power, Communication in the Early America South, Harvard University Press, 2016
Winner of the Michael V. R. Thomason Book Award from the Gulf South Historical Association (2016)

Articles and Book Chapters

“Growing a bigger linguistics through a Zapotec agenda,” by May Helena Plumb, Alejandra Dubcovsky, Moisés García Guzmán, Brook Danielle Lillehaugen, and Felipe H. Lopez. *Decolonizing Linguistics* (ed. by Charity Hudley, Anne, Christin Mallinson, and Mary Bucholtz). (Oxford: Oxford University Press, 2024), 363-378.

“Rethinking Encounters,” *The American Historian*. OAH Magazine. No. 38 (Winter 2024), 18-23.

“Chief Manuel’s 1651 Timucua letter: The oldest letter in a Native language of the United States,” co-authored with George Aaron Broadwell, *Proceedings of the American Philosophical Society*. Vol. 164, No. 3/4 (2023), 225-267.

“Anohebasisiro nimanibota, “We want to talk to the Honored One,” Timucua Language and its Uses, Silences, and Protests,” co-authored with George Aaron Broadwell, *Native American and Indigenous Studies Journal*. Vol 10. No. 2 (2023): 69-100.

Alejandra Dubcovsky

- “Dynamic Movements, Fragmented Archives, and Everything In-Between,” *Atlantic Studies*. “Global Currents: Indigenous People and the Atlantic World.” (2023): 1-6.
- “Indigenizing the Eighteenth-Century American South,” Introduction to forum co-authored with Bryan Rindfleisch for *Studies in Eighteenth-Century Culture*. Vol. 52, (2023): 109-112.
- “Women and the Making of San Luis, an Apalachee-Spanish Town in Florida,” *Studies in Eighteenth-Century Culture*. Vol. 52, (2023): 133-147.
- “Hearing a Faint Voice, Timucua words in a Catholic Miracle Story,” *New American Antiquarian*. co-authored with George Aaron Broadwell. Vol 1 (2022): 8-26.
- “from Alonso Gregorio de Escobedo, *La Florida*,” co-authored with Scott Cave, Jenny Marie Forsythe, Clayton McCarl, and Laura Muñoz, *The Broadview Anthology of American Literature, Volume A: Beginnings to 1820* (Broadview Press, 2022), 78-84.
- “Asymmetries of Power: Timucua-Apalachee Relations in the early 18th Century,” chapter in *Facing Florida: Essays in Culture and Religion in Early Modern Southeastern America*. Timothy J. Johnson and Jeffrey M. Burns, eds. (San Diego: Academy of American Franciscan History, 2021), 91-102.
- “Colonial Documents and Archives,” In *Caseidyneën Saën – Learning Together: Colonial Valley Zapotec Teaching Materials*, ed. by Flores-Marcial et al. 2021. Online: <http://ds-wordpress.haverford.edu/ticha-resources/modules/chapter/colonial-documents-and-archives/>
- “After the World Ended,” *Eighteenth Century: Theory and Interpretation*, Special Issues on Scholarship in a Time of Crisis, Vol. 61 (Summer 2020): online supplement. https://ecti.english.illinois.edu/files/2020/09/CFP.8._After-the-World-Ended_.pdf
- “Native Homelands, Imperial Rivalries, and Contested Legacies of the Early South,” co-authored with Daniel Usner, chapter in Rewriting Southern History: Historiographical Essays, Edited by Craig Thompson Friend and Lorri Glover, Louisiana State University Press, 2020.
- “We are all Environmentalists: The Confluences of Atlantic, Southern, and Environmental Histories” chapter in Atlantic Environments and the American South, University of Georgia Press, 2020.
- “Framing Gender in Vast Early America,” *Women and Social Movements in the U.S., 1600 to the present*. Vol. 23, No. 2 (Published by Alexander Street Press), 2019.
- “Defying Indian Slavery: Apalachee Voices and Spanish Sources in the Eighteenth-Century Southeast,” *The William and Mary Quarterly*, Vol 75, no. 2 (2018): 109-136.
Bolton-Cutter Award from the Western Historical Association (2019)
Honorable Mention for the Carol Gold Award from the Coordinating Council for Women in History (2018)
- “When Archaeology and History Meet: Shipwrecks, Indians, and the Contours of the Early-Eighteenth-Century South,” *Journal of Southern History*. Vol 84, No. 1 (2018): 39-68.
- “‘The confines and boundaries of the land,’ *The struggle for Fort King George, 1721-1725*,” in European Empires in the American South, ed. By Joseph P. Ward (University of Mississippi Press, 2017), 37-56.

Alejandra Dubcovsky


- “Communication in Colonial North America,” *History Compass*. August (2017).
- “Writing Timucua: Recovering and Interrogating Indigenous Authorship,” co-written with Aaron Broadwell, *Early American Studies*, Vol 15. Issue 3, 409-441, 2017.
- ““All of Us Will Have to Pay for These Activities:” Colonial and Native Narratives of the 1704 Attack on Ayubale,” *Native South*, Vol. 10, 1-18, 2017.
- Fresh Takes: Reflections on the Declaration of Independence*. Declaration Resource Project Ebook, Harvard University, 2017.
- “The Power of Refugees,” *Aeon Digital Magazine*, Published in association with Omohundro Institute, December 23, 2016. 1000 words.
- “Pre-contact sources in historical narratives,” *Native South*, Vol. 7, 108-121, 2014.
- “Thomás de la Torre, a Slave in Spanish Florida,” *William and Mary Quarterly*, Vol. 70, no. 3, 559-80, 2013.
- “161 Knots, 2 Plates, and one Emperor: Creek Information Networks in the Era of the Yamasee War,” *Ethnohistory*. Volume 59, Issue 3. 2012. 439-513.
Winner of the John H. Hann Award 2013
- “A Snapshot of the Southeast,” *Common-Place*, vol. 12, No. 4. July 2012.
- “Celebrating Mexico: The Grito de Dolores and the Mexican Revolution 1810, 1910, and 2010” in *Bancroftiana*. Fall 2010. No. 137.
- “Slave Narratives,” in *Gale Library of Daily Life: Slavery in America*. Gale Cengage Learning, 2007

FORTHCOMING WORK

- The “Jesus María Letter,” A Seventeenth Century Timucua Epistle, co-authored with George Aaron Broadwell, in Edited volume. *American Contact: Intercultural Encounters and the Boundaries of Book History* (University of Pennsylvania), forthcoming.
- “Timucua Voices in Spanish Sources,” in *La Florida Missions: Spaces of Globalization, Change, and Resistance*, ed. Viviana Diaz-Balsera. (University of Florida Press), forthcoming.

WORKS IN PROGRESS

- “Who (or what) is Utina? Timucua Veneration and historical misunderstanding,” with George Aaron Broadwell, for *Languages and Landscapes*, Timothy J. Johnson, ed. (San Diego: Academy of American Franciscan History), under contract.
- “Native Women’s Stories, Voices, and Power in the Colonial World,” in *Gender in the Native South: A Reinterpretation of Women, Men, and Two-Spirit Peoples Before 1850*, eds. Jaime Mize & Jennifer M. McCutchen. (University of Nebraska Press), under contract.

Alejandra Dubcovsky

“Violencia, mentiras, y poder en el borde del imperio, La Historia de Doña Juana una mujer élite en Florida.” “Mujeres en los márgenes: Relaciones de género y poder en Iberoamérica (siglos XVI-XIX).

BOOK REVIEWS

Kirsten Siliva Gruesz, *Cotton Mather’s Spanish Lessons: A Story of Language, Race, and Belonging in the Early Americas* (Harvard University Press, 2022). *New England Quarterly*, 2022.

Cacias: The Indigenous Women Leaders of Spanish America, 1492-1825. Edited by Margarita R. Ochoa and Sara V. Guengerich (Norma: University of Oklahoma Press, 2021). *New Mexico Historical Review*, 2022.

Cristina Soriano, *Tides of Revolution: Information, Insurgencies, and the Crisis of Colonial Rule in Venezuela*. (Albuquerque, NM: University of New Mexico Press, 2018), *H-Net Latin America*.

Account of the Martyrs in the Provinces of La Florida. By Luis Jerónimo de Oré. Edited and translated by Raquel Chang-Rodríguez and Nancy Vogeley. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2017. In *The Hispanic American Historical Review*, Vol 98. No. 3 (2018): 309-310.

Borderland Narratives: Negotiation and Accommodation in North America’s Contested Spaces, 1500-1850, edited by Andrew K. Frank and A. Glenn Crothers. In *American Indian Culture and Research Journal*, Vol. 41, No. 4 (2017), pp. 132-134.

The Lives in Objects: Native Americans, British Colonists, and Cultures of Labor and Exchange in the Southeast. By Jessica Yirush Stern. In *Ethnohistory*, Vol. 64, No.4 (2017): 541-542

The Unsettling of America, Translation, Interpretation, and the Story of Don Luis de Velasco, 1560-1945, by Anna Brickhouse in *Clio* 45.2 (2016).

Murder and Martyrdom in Spanish Florida Don Juan and the Guale Uprising of 1597. By J. Michael Francis and Kathleen M. Kole (American Museum of Natural History, 2011), *Colonial Latin America Review*.

Voices of Our Ancestors: Language Contact in Early South Carolina, by Patricia Causey Nichols (Columbia, 2009), *American Indian Library Association*, Volume 34, No. 1 (June 2011).

OpEDs

“Women Hidden in Plain Sight,” Yale University Press Blog, May 24, 2023, <https://yalebooks.yale.edu/2023/05/24/women-hidden-in-plain-sight/>

“How Did People in the Colonial World Stayed Informed,” History News Network, April 24, 2016 <http://historynewsnetwork.org/article/162349>

“The Real Meaning of Diversity,” *The Washington Post*, April 18, 2014.

“On Data Regulation: Technology, History, and Bias,” *Al Jazeera America*, March 7, 2014.

“To Understand Science, Study History,” *Chronicle of Higher Education*, February 24, 2014.

“The Winter Olympics, History and Should We Care?” *Huffington Post*, February 20, 2014.

PRESENTATIONS (last two years only)

- “Rethinking Encounters: U.S. at 250,” Organization of American Historians Webinar, February 22, 2004.
- “*Talking Back*: Book Talk,” Ohio Seminar of Early American History, invited speaker, December 1, 2023.
- “Native Language Historical Documents,” Organizer/Chair, *Ethnohistory Conference*, Tallahassee, Florida, Nov. 1-4, 2023.
- “Gender in the Native South, A Reinterpretation,” Commenter, *Ethnohistory Conference*, Tallahassee, Florida, Nov. 1-4
- “25 Years of *Cherokee Women* with Theda Perdue,” Roundtable, *Ethnohistory Conference*, Tallahassee, Florida, Nov. 1-4.
- “Resistance and Resilience in Early America,” Panel Organizer and Commentator, Pacific Coast Branch of AHA, Cal State Northridge, August 11, 2023.
- “Religion, Representation, and Belonging in Early America,” Panel Organizer and Chair, Pacific Coast Branch of AHA, Cal State Northridge, August 11, 2023.
- “Native Women in (Not) Unexpected Places in Early America,” Berkshire Conference of Women’s Historians, Santa Clara, June 28-July 2, 2023.
- “Desde Otros Márgenes Poder, Cuerpos Femeninos y Espacios Liminales,” Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM, Mexico City, May 25, 2023.
- “Black Sources & Stories in the American Revolution,” Castle View Elementary, April 21, 2023.
- “Writing Native Women’s Voices,” **Keynote** in Winthrop-King Institute “Writing the First Peoples of the Americas Conference,” Florida State University, Tallahassee April 5-7, 2023.
- “The Great Power of Small Nations, Book Panel,” Organization of American Historians, March 30, 2023.
- “Language and Archives,” CMRS Center for Early Global Studies, UCLA, February 9, 2023.
- “Centering Native Stories in Florida History,” National Council for History Education, February 8, 2023.
- “The Timucua Text Corpus: Native Language Archives and Interdisciplinary Methodology,” Language as Archive and Method (**Presidential Session**), American Historical Association, January 6, 2023.
- “Linguistic Borderlands,” Indigenous Borderlands in North America, November 5, 2022.
- “Global 19th Century Research Roundtable,” Center for Ideas & Society, October 10, 2022.
- “The Early South,” September 21, 2022, Osher Lifelong Learning Institute, Eckerd College
- “An Experiment in the Collaborative Translation of a Colonial-Era Text,” Latin American Studies Association, May 7, 2022.

Alejandra Dubcovsky


“Cumenatimococo, With all our Heart Native Literacy and Power in Colonial Florida,” with Aaron Broadwell Indigenous Studies Seminar at the American Philosophical Society, April 22, 2022.

“Honor, Deference, and (Dis)Respect in Indigenous Discourses,” Intellectual Histories of Empire, Max Kade Institute at the University of Southern California, April 19, 2022.

“Parenting in Academia Forum,” UCR Graduate Student Association, April 18, 2022.

“Apalachee Resistance and Resilience in Colonial Sources,” La Florida Missions: Spaces of Globalization, Resistance, and Transformation. Kislak Center at the University of Miami, April 7-8, 2022.

“Indigeneity: Early Modern Intersections in the American South,” Folger Institute Symposium, February 2022.

FELLOWSHIPS AND GRANTS (Select)

2024-2026 National Historical Publications & Records Commission \$90,000 to support planning of a collaborative digital edition of Colonial Zapotec texts and accompanying resources.

2024-2025 “Mujeres en los márgenes: Relaciones de género y poder en Iberoamérica (siglos XVI-XIX),” UNAM y Programa de Apoyos a Proyectos de Investigación e Innovación Tecnológica (PAPIIT).

Mellon New Direction Fellowship (2020-2024), \$231,000

New Directions Fellowships assist faculty members in the humanities acquire systematic training outside their own areas of special interest and encouraging the highest standards in cross-disciplinary research.

John Carter Brown Library Collaborative Cluster Fellowship (2019-2020)

“Indigenous Literacy and Timucua Voices in Early Florida History” with George Aaron Broadwell

Mellon Advancing Intercultural Studies, 2018

UC Riverside-Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) Faculty Exchange Grant, 2018

Huntington-UCR Program for the Advancement of the Humanities, Inaugural Fellow 2017

AWARDS AND HONORS (Select)

“Caseidyneen-Saen - Learning Together”

- Best Historical Materials published in 2020 and 2021 by the American Library Association.
- Honorable Mention, Innovation Prize from Library Company of Philadelphia (2021).
- Mejor Iniciativa Formativa desarrollada en 2020 (Best Formative Initiative), awarded by Humanidades Digitales Hispánicas
- LASA Archives, Libraries, and Digital Scholarship Winner (2021)
- Open Scholarship Honourable Mention by Canadian Social Knowledge Institute (2023)

Bolton-Cutter Award from the Western Historical Association (2019)

Best article on Spanish Borderlands

Alejandra Dubcovsky


TEACHING EXPERIENCE

University of California, Riverside

Undergraduate History 99: The Historian's Workshop, US History Survey, Colonial America, War and Rebellion in Early America, American Revolution, Indian Slavery, Pirates, History 1: The Historian as a Detective, US History Survey, Encounters in Early America.

Graduate: Indigenous History, 1600-1800, Reading Seminar on Early America, Research and Methods Seminar

Yale University, 2011-2016

Lecture Courses: America Before the Revolution, Colonial North America to 1763, War and Rebellions in Early America

Seminars: Race in America, Peoples and Cultures of Early America, the History of Communication, Language and Power, Buccaneers, Pirates, and Corsairs

Graduate: History and Historiography of Early America, Slavery in the Americas, 1500-1800, Research Seminar in American History

University of California, Berkeley, History Department 2006-2008

Seminars: America Before 1900 (Senior Thesis course)

Teaching Assistant: History 7A: U.S. History from 1607-1865 (Head Teaching Assistant), History 123: Civil War and Reconstruction

Teaching American History for All, January 2007- October, 2009

I worked with primary and secondary school teachers of low achieving schools; I created lesson plans and provided pedagogical as well as content-based resources.

Writing Coach, Writing Coach Connection, Albany Middle School, 2007

"Immigration and Identity," Facilitator, UC Berkeley, 2003-2004

Designed and taught an undergraduate class on immigration.

SERVICE

University

UC Riverside

Student Focused

Chancellor's Research Fellowship Committee (2023-)

Undergraduate Research Symposium (2023-)

Minigrant Review Committee- supporting undergraduate research (2021-)

UCR Scholarship Celebration Event, speaker at event (April 2021)

Graduate Student Mentorship Program (Graduate Mentor) 2021-ongoing

Mellon Mays Undergraduate Research Conference Moderator, November 7, 2020

R'Dreamers Fellowship Committee (2018-ongoing)

UCR Highlander Day Speaker, April 2019

UCR Transfer Day Speaker, November 2018

Undergraduate Research Forum Moderator, May 8, 2018

SENATE

Library and Scholarly Communication (2022-)

Chair UCR Library's Strategic Planning Committee (2021-2023)

Teresa and Byron Pollitt Term Chair- Selection Committee (April 2021)

Alejandra Dubcovsky


University Committee on Library and Information Technology, chair (2020-2021)
 University Committee on Library and Information Technology, (2018-2020)
 CHASS Executive Council (elected), 2020-2022
 UC Riverside Executive Council, 2020-2021
 Senate COVID-19 Workgroup on Instructional Contingencies, 2020
 Center for Ideas and Society Advisory Committee, 2018-2020
 Undergraduate Research Symposium Judge, May, 2019
 UC Consortium on Early American and U.S. Women's, Gender, and Sexuality History, 2018
 Graduate Academic Development Day, November 30, 2017
 GradSuccess: Academic Success Workshop, October 28, 2016
 First Year Faculty Teaching Excellence Training, 2016-2017

UC Systemwide

University of California (UC) Systemwide Native American Repatriation Implementation and Oversight Committee ("Systemwide Committee"), appointed by the California Native American Heritage Commission (NAHC), voting member (October 2021-)
 UC Press Executive Council (2022-2027)
 University Committee on Library and Scholarly Communication, UCR Rep (UCOLASC), 2020-21

Department

UC Riverside

2023- Educational Policy, Chair
 2022-2023 Graduate Student Committee
 2020-2021 Colloquium & Workshop committee (Chair Summer and Fall, member Winter and Spring)
 2020-2021 Sterling Stuckey Prize Committee (Chair)
 2019-2020 Cornerstone Student Undergraduate Prize Committee
 2019-2020 Thomas and Evelyn Gahn Undergraduate Prize Committee
 2018-2019 Outreach Committee (Chair)
 2017- 2019 Mentor for History Student for the Mellon Mays Undergraduate Fellowship Program
 2016-2017 Member of the Educational Policy Committee

Students

Graduate

Dissertation Committee Alan Malfavón (Chair), Evan Suda, Cambra Sklarz (Art History), Mary Casey, Claudia Priscilla Vargas (UNAM), Junisey Hawkins (NYU), Blanca Nuñez, Tiffany Bragg, Andrew Perkins, Charlotte Biggs, Christiane Benhumea (UNAM), Keely L. Smith (Princeton)
 Exams Hailee Menchaca
 Prospectus Defense Sarah Junod, Maria Carillo
 NAIS Mentor- Jessica Locklear (Emory)
 MA Committee Emily Burton

Undergraduate

Mellon Mays, Angélica Ibarra (2017-2019), Zoe Hirabayashi (2022-2023)
 Honors Program Ashely Keeling (2022), Dallys Cobian (2022-2023)
 UCDC Ahtziry Ruiz, Angelica Martinez, Richard Ling
 Chancellor Fellow, Gregory Sánchez (2021-22)

Profession

2024- American Antiquarian Society -NEH Fellowship Selection Committee
 2024- John Carter Brown Long Term Fellowship Selection Committee
 2023- Huntington Library Short Term Fellowship Preliminary Selection Committee

Alejandra Dubcovsky

2023-2024 Program Committee for Forum on Early-Modern Empires and Global Interactions (FEEGI)
 2023-2024 Program Committee for the Western and Southern Historical Association Joint Meeting
 2022-2023 Western Association for Women Historians Mentorship Program, Mentor and Program leader
 2022-2025 American Historical Review Associate Editor
 2022-2023 Native American and Indigenous Studies Writing Fellowship Mentor
 2021-2023 Native American and Indigenous Studies Writing Fellowship Committee
 2017-2024 Native American and Indigenous Association Journal Editorial Board
 2022 Murdo J. MacLeod Book Prize committee chair (Southern Historical Association)
 2021-2024 Bolton-Cutter Award Committee (Western Historical Association)
 2021-2022 Pacific Branch of the American Historical Association Program Committee Chair
 2019-2021 Ray Allen Billington Award Committee (Organization of American Historians)
 2018-2021 Nominations Committee Elected Member for the Pacific Branch of the AHA Association
 2018 The Robert F. Heizer Article Award Committee (Ethnohistory)
 2017-2020 Western Association of Women's Historians Founder's Dissertation Prize Committee
 2017- Academic Advisory Board of La Florida: The Interactive Digital Archive of the America
 2016-2022 Associate Editor of Journal Native South
 2020-2021 Native American and Indigenous Association Journal Fellowship Committee (2020-2021)
 2016-2018 Ethnohistory Journal Editorial Board
 2016-2018 New England Historical Association, Elected to Nominating Committee
 2015-2016 Organizer: Inter-Disciplinary Conference: Translation and Transmission in the Early Americas
 (The Fourth early Ibero/Anglo Americanist Summit), Society of Early Americans and Omohundro
 Institute of Early America
 2013-2014-Program Committee for the Southern Historical Association

Reviewed Articles for: William and Mary Quarterly (2017, 2019, 2021), American Historical Review
 (2021), Journal of Southern History (2017), Journal of Early American History (2016, 2017, 2020),
 Florida Historical Quarterly (2018), Native South (on going), Early American Studies (2018, 2022), The
 Journal of Social History (two pieces 2019), Oxford Bibliographies (2019), Southern Cultures (2020),
 Ethnohistory (2020)

Reviewed Book manuscripts: University of South Carolina (2021), University of Florida Press (2021),
 Princeton Press (2021), Routledge Books (2021), University of Georgia (2020), University of Oklahoma
 (2019).

Previous Service at Yale

Committee on Teaching in the Residential Colleges, 2015-16

University Library Council

Freshman Advisor, Calhoun College

AYA/Graduate School Americanist Conference

Clay Fellowship Committee

Humanities Teaching Workshop

Participant of an interdisciplinary, humanities teaching workshops to brainstorm team-taught courses,
 new in both content and format, across the humanities curriculum and in concert with some faculty from
 the humanistic social sciences.

Modern Africa Search Committee

Organizer of the first Senior Thesis Symposium

Phi Alpha Theta Adviser

Prize-Committee for Senior Essays, 2012, 2013, 2014

Yale Historical Review Adviser

Yale History Review Advisory Board

Bulldog Day Event Host

YGSNA: Yale Group for the Study of Native America

Alejandra Dubcovsky


YEAH: Yale Early American History working group
 TACP: Transatlantic Political Cultures working group

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Bancroft Library, 2004-2011

Arranged, cataloged, and translated original documents. I created finding aids for researchers; I also organized the 2010 exhibition “Celebrating Mexico.”

PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

Member of the Western Historical Association, since 2017

Member of the OAH, since 2012

Member of the American Historical Association, since 2007

Member of the Southern Historical Association, since 2007

Member of OIEAHC, since 2007

Member of the American Society for Ethnohistory, since 2007

Member of the St. Augustine Historical Society, since 2008

Member of the Florida Historical Society, since 2008

Member of the American Library Association, since 2009

Member of the American Indian Library Association, since 2009

Member of Bibliotecas Para la Gente, since 2009

LANGUAGES

Spanish (fluent in all areas, including reading, writing, and paleography)

French (reading only)

Timucua (reading basic)

American Sign Language (basic conversation)